



Distr.
GENERAL

A/50/595
28 November 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

Пятидесятая сессия
Пункт 75 повестки дня

УКРЕПЛЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВА
В РАЙОНЕ СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ

Доклад Первого комитета

Докладчик: г-н Раджаб СУКЕЙРИ (Иордания)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Пункт, озаглавленный "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья", был включен в предварительную повестку дня пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 49/81 Ассамблеи от 15 декабря 1994 года.
2. На своем 3-м пленарном заседании 22 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить этот пункт в свою повестку дня и передать его Первому комитету.
3. На своем 2-м заседании 12 октября 1995 года Первый комитет постановил провести общие прения по всем переданным ему пунктам, касающимся разоружения и международной безопасности, а именно по пунктам 57-78, 80 и 81. Прения по этим пунктам состоялись на 3-11-м заседаниях 16-20, 25 и 26 октября 1995 года (см. A/C.1/50/PV.3-11). Систематизированное обсуждение конкретных вопросов в соответствии с принятым тематическим подходом было проведено в период с 30 октября по 3 ноября. Проекты резолюции по этим пунктам рассматривались на 13-17-м заседаниях в период с 6 по 9 ноября (см. A/C.1/50/PV.13-17). Решения по этим проектам резолюций были приняты на 18-29-м заседаниях 10, 13-17, 20 и 21 ноября (см. A/C.1/50/PV.18-29).
4. В связи с рассмотрением пункта 75 Первый комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

- a) доклад Генерального секретаря об укреплении безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья (A/50/300);
- b) письмо Постоянного представителя Алжира при Организации Объединенных Наций от 16 января 1995 года на имя Генерального секретаря (A/50/65);
- c) письмо Постоянного представителя Греции при Организации Объединенных Наций от 9 июня 1995 года на имя Генерального секретаря (A/50/216-S/1995/476);
- d) письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 21 июня 1995 года на имя Генерального секретаря (A/50/256-S/1995/505);
- e) письмо Постоянного представителя Греции при Организации Объединенных Наций от 29 июня 1995 года на имя Генерального секретаря (A/50/264-S/1995/526);
- f) письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 12 июля 1995 года на имя Генерального секретаря (A/50/279-S/1995/568);
- g) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Греции при Организации Объединенных Наций от 20 июля 1995 года на имя Генерального секретаря (A/50/303-S/1995/603);
- h) письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 7 августа 1995 года на имя Генерального секретаря (A/50/339-S/1995/667).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ A/C.1/50/L.36 и REV.1

5. 6 ноября Австрия, Албания, Алжир, Андорра, Бельгия, Босния и Герцеговина, Германия, Греция, Дания, Египет, Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Люксембург, Мавритания, Мальта, Марокко, Монако, Нидерланды, Португалия, Сан-Марино, Тунис, Финляндия, Франция, Хорватия и Швеция представили проект резолюции "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья" (A/C.1/50/L.36), к числу авторов которого впоследствии присоединились Норвегия и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

6. На 16-м заседании 8 ноября представитель Алжира от имени авторов проекта резолюции внес на рассмотрение пересмотренный проект резолюции (A/C.1/50/L.36/Rev.1), к числу авторов которого впоследствии присоединились бывшая югославская Республика Македония и Турция. Пересмотренный проект резолюции содержал следующие изменения:

- a) английский текст пункта 7 постановляющей части, который гласил:

"Encourages the Mediterranean countries to strengthen further their cooperation in facing terrorist activities, which pose a serious threat to peace, security and stability in the region and therefore to the improvement of the current political, economic and social situation",

был изменен и дан в следующей редакции:

"Encourages the Mediterranean countries to strengthen further their cooperation in combating terrorism, which poses a serious threat to peace, security and stability in the region and therefore to the improvement of the current political, economic and social situation";

b) пункт 8 постановляющей части, который гласил:

"предлагает всем государствам этого района, используя различные формы сотрудничества, принимать меры в целях устранения стоящих перед этим районом проблем и угроз, таких, как терроризм, преступные деяния и незаконная передача оружия, а также незаконные производство, потребление и оборот наркотиков, которые подвергают опасности дружественные отношения между государствами, препятствуют развитию международного сотрудничества и ведут к ослаблению прав человека и основных свобод и к подрыву демократических основ плюралистического общества",

был сформулирован следующим образом:

"предлагает всем государствам этого района, используя различные формы сотрудничества, принимать меры в целях устранения стоящих перед этим районом проблем и угроз, таких, как терроризм, международная преступность и незаконная передача оружия, а также незаконные производство, потребление и оборот наркотиков, которые подвергают опасности дружественные отношения между государствами, препятствуют развитию международного сотрудничества и ведут к ослаблению прав человека и основных свобод и к подрыву демократических основ плюралистического общества".

7. На своем 18-м заседании 10 ноября Комитет принял пересмотренный проект резолюции A/C.1/50/L.36/Rev.1 без голосования (см. пункт 8).

III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ПЕРВОГО КОМИТЕТА

8. Первый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по данному вопросу, в том числе на резолюцию 49/81 от 15 декабря 1994 года,

вновь подтверждая первостепенную роль стран Средиземноморья в укреплении и поощрении мира, безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья,

принимая во внимание все предыдущие заявления и обязательства, а также все инициативы, предпринятые прибрежными странами в рамках недавних встреч на высшем уровне, совещаний на уровне министров и различных форумов в связи с вопросом о районе Средиземноморья,

/...

признавая предпринятые к настоящему времени усилия и решимость стран Средиземноморья активизировать процесс диалога и консультаций в целях разрешения проблем, существующих в районе Средиземноморья, и устранения причин напряженности и вытекающей из этого угрозы миру и безопасности,

признавая также, что безопасность в Средиземноморье имеет неделимый характер и что укрепление сотрудничества между странами Средиземноморья в целях содействия экономическому и социальному развитию всех народов региона внесет значительный вклад в обеспечение стабильности, мира и безопасности в этом районе,

признавая далее, что перспективы более тесного европейско-средиземноморского сотрудничества во всех областях могут упрочиться благодаря позитивным событиям, происходящим во всем мире, в частности в Европе, в Магрибе и на Ближнем Востоке,

с удовлетворением отмечая позитивное развитие ближневосточного мирного процесса, который приведет к достижению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира в этом районе и, следовательно, к поощрению мер укрепления доверия и духа добрососедства в отношениях между странами этого региона,

выражая удовлетворение по поводу растущего осознания необходимости активизации совместных усилий всех стран Средиземноморья в целях укрепления экономического, социального, культурного и экологического сотрудничества в этом районе,

вновь подтверждая обязанность всех государств содействовать стабильности и процветанию района Средиземноморья и их приверженность соблюдению целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, а также положений Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций 1/,

выражая озабоченность по поводу сохранения напряженности и продолжения военной деятельности в отдельных частях Средиземноморья, которые препятствуют усилиям по укреплению безопасности и сотрудничества в этом районе,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря по этому пункту 2/,

1. вновь подтверждает, что безопасность в Средиземноморье тесно связана с европейской безопасностью, а также с международным миром и безопасностью;

2. выражает удовлетворение в связи с неизменным стремлением стран Средиземноморья вносить активный вклад в устранение всех причин напряженности в этом районе и в содействие справедливому и прочному решению существующих проблем этого района мирными средствами, обеспечивая тем самым вывод иностранных оккупационных сил и демонстрируя уважение суверенитета, независимости и территориальной целостности всех стран Средиземноморья и права народов на самоопределение, и в этой связи призывает в полной мере соблюдать принципы невмешательства, отказа от интервенции, неприменения силы или угрозы силой и недопустимости

1/ Резолюция 2625 (XXV), приложение.

2/ A/50/300.

приобретения территории силой, закрепленные в Уставе и соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций;

3. высоко оценивает усилия стран Средиземноморья по решению общих проблем путем принятия скоординированных всесторонних ответных мер, в основе которых лежит дух многостороннего партнерства и которые направлены на достижение общей цели превращения Средиземноморского бассейна в зону диалога, обменов и сотрудничества, являющихся залогом мира, стабильности и процветания;

4. признает, что устранение экономических и социальных различий в уровнях развития, а также других препятствий в районе Средиземноморья будет способствовать укреплению мира, безопасности и сотрудничества между средиземноморскими странами в рамках существующих форумов;

5. призывает все государства района Средиземноморья, которые еще не сделали этого, присоединиться ко всем подписанным в результате международных переговоров правовым документам, относящимся к области разоружения, обеспечив тем самым необходимые условия для укрепления мира и сотрудничества в этом районе;

6. рекомендует всем государствам этого района способствовать формированию необходимых условий для упрочения мер укрепления доверия между ними путем содействия обеспечению подлинной открытости и транспарентности во всех военных вопросах, в частности через участие в системе стандартизованной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах, а также посредством представления достоверных данных и информации для включения в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций;

7. рекомендует странам Средиземноморья и далее укреплять свое сотрудничество в борьбе с терроризмом, который создает серьезную угрозу миру, безопасности и стабильности в этом районе и, следовательно, препятствует улучшению сложившейся политической, экономической и социальной обстановки;

8. предлагает всем государствам этого района, используя различные формы сотрудничества, принимать меры в целях устранения стоящих перед этим районом проблем и угроз, таких, как терроризм, международная преступность и незаконная передача оружия, а также незаконные производство, потребление и оборот наркотиков, которые подвергают опасности дружественные отношения между государствами, препятствуют развитию международного сотрудничества и ведут к ослаблению прав человека и основных свобод и к подрыву демократических основ плюралистического общества;

9. положительно оценивает неизменную широкую поддержку со стороны средиземноморских стран идеи созыва совещания по безопасности и сотрудничеству в Средиземноморье, а также ведущиеся региональные консультации, направленные на создание надлежащих условий для его созыва;

10. просит Генерального секретаря представить доклад о средствах укрепления безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья;

11. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья".
